

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 26 (1979)  
**Heft:** 11-12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

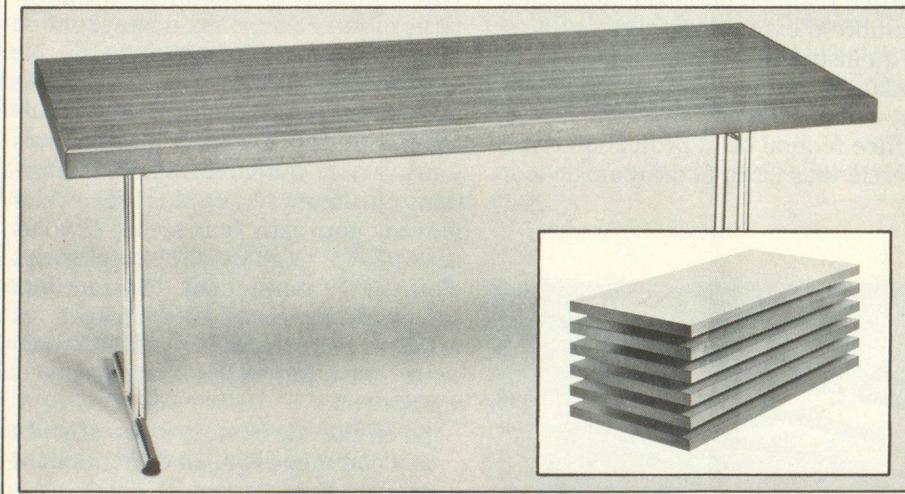
## **Stühle und Tische von Rampinelli AG simplex haben nicht nur ausgezeichnete Sitzvorteile. Sie haben auch die besten Wegstelleigenschaften.**

Einverstanden. In erster Linie sind Stühle zum Sitzen und Tische zum Daransitzen da. Aber genau dort, wo die Bestuhlung einmal so und einmal anders, einmal mit und einmal ohne Tische die verschiedenartigsten Anforderungen zu erfüllen hat, darf nicht nur das Aussehen und der Preis entscheiden. Denn das Sitzen soll Ihnen ja später auch nicht weh tun.

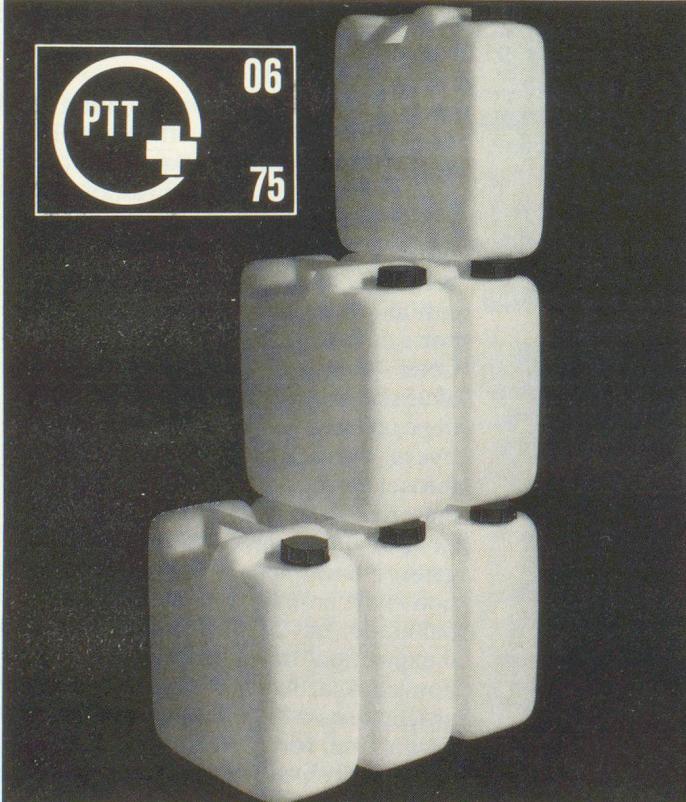
Machen Sie doch einmal einen Test bei uns im Geschäft. Oder verlangen Sie weitere Unterlagen bei: Rampinelli AG simplex, 3322 Schönbühl.

### **simplex tische stühle**

**Rampinelli AG simplex  
3322 Schönbühl  
Telefon 031 8516 66, Telex 33 037**



### **Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve**



Kanister 10–60 l, Fässer 40–200 l  
Aus ND-PE lebensmittelrechtlich, physiologisch unbedenklich.

● Lieferung ab Lager ●

**Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau**  
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto  
Telex 68 400, carto-ch



## **Stadt Winterthur**



### **Polizeiverwaltung**

Infolge Erreichens der Altersgrenze durch den bisherigen Stelleninhaber ist die Stelle des

### **Kommandanten der Feuerwehr**

auf den 1. Oktober 1980 neu zu besetzen.

Die Feuerwehr der Stadt Winterthur besteht aus der Brandwache, 7 Kompanien der Pflichtfeuerwehr und verschiedenen Betriebsfeuerwehren.

Geboten werden zeitgemäße Entlohnung, gutes Arbeitsklima und ein interessantes Arbeitsgebiet. Dienstwohnung kann zur Verfügung gestellt werden.

Erwünscht werden verwaltungs- und feuertechnische Kenntnisse, Offiziersgrad bei der Feuerwehr, gute Allgemeinbildung, Organisations- und Führungsfähigkeiten, Freude am Instruieren, Kenntnisse des Zivilschutzwesens, insbesondere des Brandschutzdienstes (PBD).

Handschriftliche Meldungen mit Foto bis am 30. November 1979.

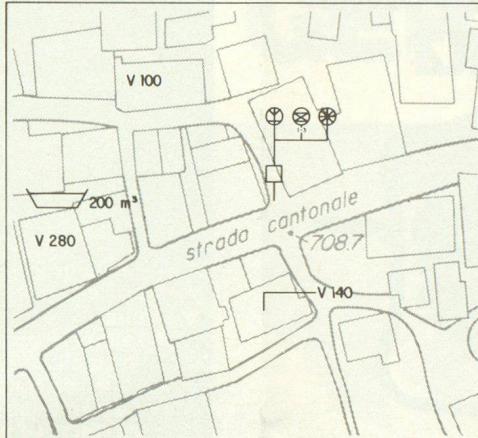
### **Polizeiverwaltung Winterthur**

Obertor 13, 8400 Winterthur, Telefon 052 84 58 12

# Hier sagen wir Ihnen, wann eine Reproanstalt für den Zivilschutz interessant wird.

Beim Herstellen von Plänen. Denn wir wollen durch leichter und besser unterscheidbare Schwarzweiss-Pläne die Arbeit des Zivilschutzes erleichtern.

Darum brachten wir «Grau» ins Spiel. Zum Beispiel Grau für die Plangrundlage (Situation) und Schwarz für alle wichtigen Einträge (Projekte, Signete). Diese Grau/Schwarz-Addition für Pläne

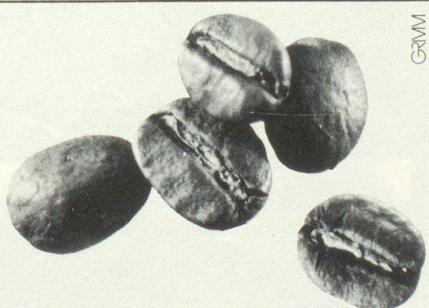


jeder Art gibt es auf allen fotografischen Polyesterfilmen, auf Bromsilber-Alu-Folien, auf Pagra-Foto-Folien und auf wasserfesten Fotopapieren.

## COLLIoud & CO.

Plan-Repro + Druck  
Weissensteinstr. 87  
3007 Bern  
Tel. 031/45 32 60

Fotomechanische Reproduktionen – Direktpositivkopien auf Film oder Papier – Verkleinerungen und Vergrösserungen auf Film oder Papier – Grossformat-Filmpausen auf Klar- oder Mattfilme bis 122 x 590 cm – Additionen – Offsetdruck – Plan-druck – Heliographien – Heliotochterpausen



## Nur für die Kaffeemühle gibt's noch keinen.

Aber überall, wo's auf Wirtschaftlichkeit, Qualität, Lebensdauer und Betriebssicherheit ankommt, stehen Volvo Diesel- und Benzinmotoren im Einsatz. Zum Beispiel zum Antrieb von Generatoren, Wärmepumpen, Pumpen, Fahrzeugen oder Baumaschinen. Volvo stellt neben den auf verschiedenste Bedürfnisse abgestimmten Motoren auch Getriebe, Achsen, Aufhängungen usw. zum Einbau in Fahrzeuge und Maschinen her. Zuverlässige Serviceleistungen und jederzeit verfügbare Originalersatzteile sind für Volvo selbstverständlich. Verlangen Sie bitte die Unterlagen bei Ihrem Partner für Industriemotoren.

**VOLVO**  
**PENTA**  
Industriemotoren  
Motoren für (fast) jeden Bereich.

Automobiles Volvo SA, Industrie-Produkte, 3250 Lyss, Telefon: 032/84 71 11



Kanton Basel-Landschaft

Das Amt für Zivilschutz Baselland sucht auf 1. März 1980 oder nach Vereinbarung einen selbständigen und verantwortungsbewussten

## Ressortleiter (evtl. Ressortleiterin)

(Ref. Nr. 179)

für das Rechnungswesen, das Revisorat und das Kontrollwesen; ferner für die Fachdienste Verwaltungs-, Betreuungs- und Verpflegungsdienst.

Verlangt werden

- gute Kenntnisse in der Buchhaltung
- militärische Kenntnisse im Kommissariatsdienst (Fourier oder Quartiermeister)
- Kenntnisse über den Zivilschutz (z.B. durch bisherige berufliche Tätigkeit) sind erwünscht
- Eignung und Interesse für die Instruktion

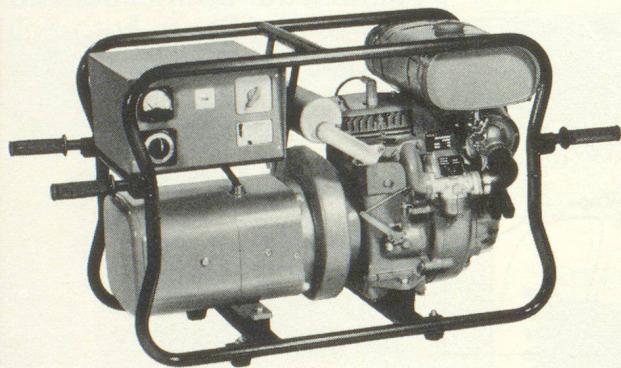
Verlangen Sie für Ihre Bewerbung unser Bewerbungsformular. Es erleichtert Ihnen wesentlich die Anmeldung, welche bis Ende Dezember befristet ist.

Kantonales Personalamt, 4410 Liestal, Telefon 96 52 32.

MOTOWATT

Für Feuerwehr und Polizei. Im  
Pionier- und Katastropheneinsatz.

## Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz



Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf.. Langlebig,  
robust und wirtschaftlich.



HANS F. WÜRGLER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.  
Telefon 01-7614415

## SAFELIGHT

### Revêtement de sécurité photoluminescent

Ce produit révolutionnaire de fabrication suisse, véritable accumulateur de lumière, élimine angoisse et panique en cas de rupture de courant, incendie ou autre catastrophe, et permet tout déplacement aisément dans les sous-sols, escaliers de secours, abris et autres locaux.

Distributeur officiel:

**SAFELIGHT**

Chemin de Vernand-Dessous 4  
1033 Cheseaux, téléphone 021 91 33 51



# Notausstieg — Schächte für Fluchtwegeanlagen gem. TWP

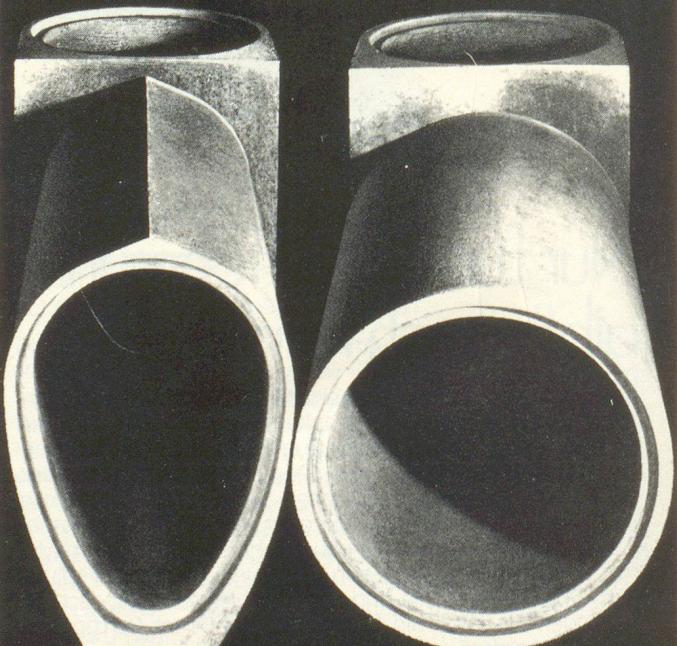
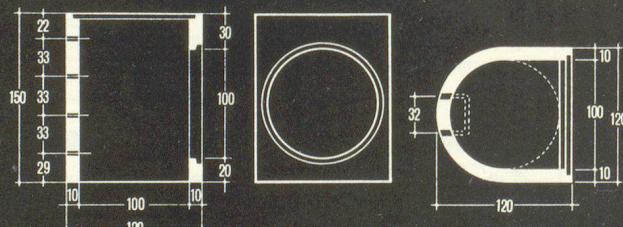
Fluchtröhre oval 200 + 100 cm lang  
Fluchtröhre rund 200 + 100 cm lang  
vorfabriziert

- schnell
- sauber
- stabil
- wirtschaftlich

Dokumentation und Bezug durch den Hersteller:  
**COMOLLI AG**

**Beton-Baustoffwerke, 5620 Bremgarten**

Tel. 057 5 14 14 oder durch den Fachhandel



**comolli**

# **BRUCHFEST LEICHT SCHNELL GEREINIGT**



## **ORNAMIN®**

Ornamin, das Schweizer Qualitätsgeschirr eignet sich am besten für die Einrichtung von Zivilschutz-Anlagen und für den Betreuungsdienst, weil es vollkommen unfallsicher ist. Im Kantinenbetrieb, in Kasernen, bei militärischen Einheiten, in der MSA, überall steht dieses solide, absolut geruchlose und leicht zu transportierende Geschirr im Einsatz und bewährt sich ausgezeichnet.

- Ornamin ist bruchfest, splittert nicht und kann niemanden verletzen.
- Ornamin ist leicht und hat eine glatte und harte Oberfläche.
- Ornamin strahlt einen angenehmen Glanz aus.
- Ornamin ist geräuscharm.
- Ornamin ist heisswasserfest.
- Ornamin hält Speisen länger warm.
- Ornamin ist geschmackneutral.
- Ornamin verfärbt sich nicht durch Fruchtsäfte und Nahrungsmittel.

- Ornamin ist ideal zu reinigen, auch in Geschirrwaschmaschinen.
- Ornamin ist kältefest, die Temperatur im Kühl schrank oder Tiefkühlfach kann ihm nichts anhaben. Es lässt sich auch ohne Bedenken auf 90 °C erwärmen, soll aber weder auf offenes Feuer noch auf die heiße elektrische Platte gestellt werden.

Zum Reinigen von Ornamin eignen sich gebräuchliche Abwaschmittel. Schädlich sind sandhaltige Produkte, Stahlwolle oder ähnliche Reinigungs artikel.

# Mit dem neuen Hydraulikstarter hat Bosch die Notstrom-Erzeugung noch sicherer gemacht.

Die Stromerzeuger des Bosch-Langsamläuferprogramms lassen sich jetzt hydraulisch starten. Das heisst: absolut verzögerungsfrei, völlig mühe-los und gleich mehrmals pro Ladung. Der neue Hydraulikstarter hat fast keine Verschleissteile und ist praktisch immun gegen Störungen. Er gibt überall dort ein beruhigendes Gefühl, wo jedes Risiko ausgeschlossen werden muss: in Zivilschutzbauten, Flughäfen, Spitätern, Grossbaustellen, Seilbahnbetrieben, Wasserversorgungsanlagen usw.

Betriebssicherheit ist das gemeinsame Merkmal aller Stromerzeuger-Typen, die Bosch baut. Sie sind robust,

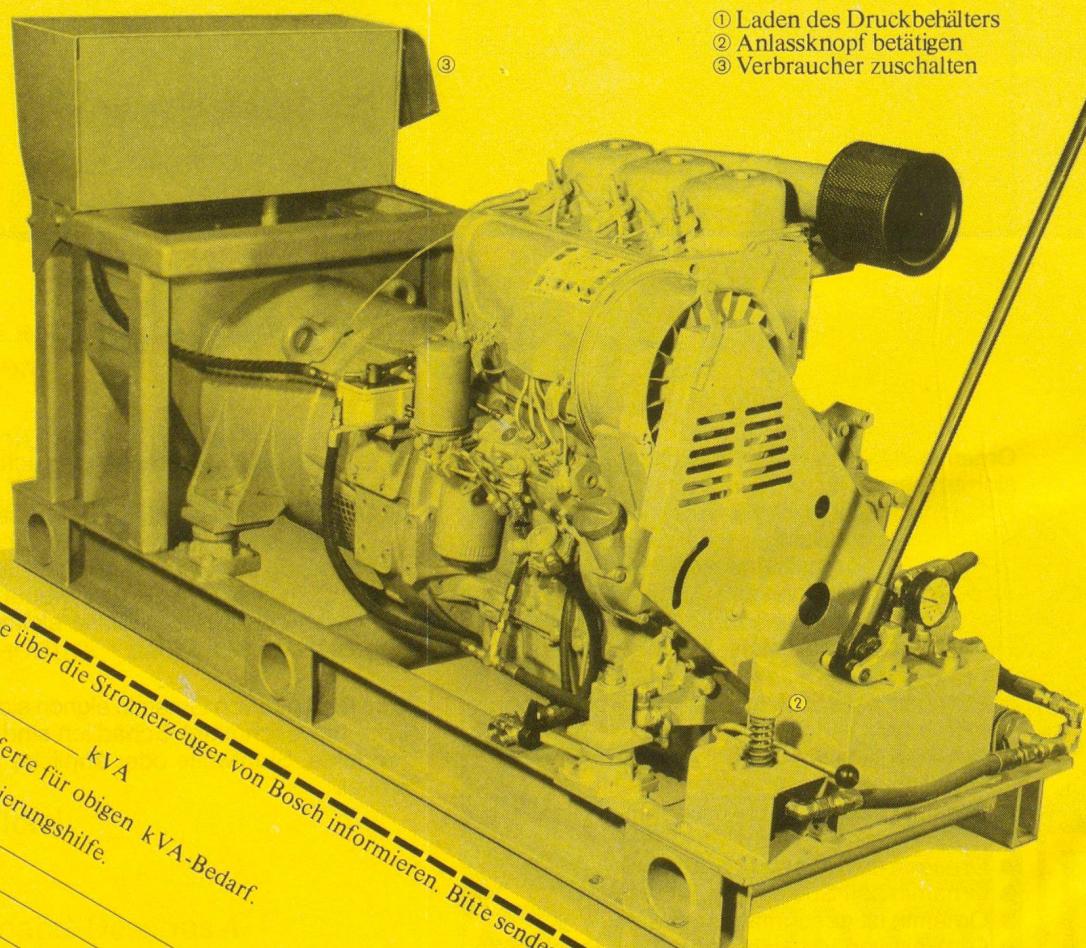
enorm langlebig, wirtschaftlich und kommen mit einfacher Wartung aus. Das sind Vorteile, die man im Hoch- und Tiefbau ebenso zu schätzen weiss wie in Gewerbe und Landwirtschaft, im Weekendhaus oder in öffentlichen Betrieben, Hotels und Warenhäusern.

Im Notstrom-Programm von Bosch findet sich für jedes Objekt die Lösung nach Mass: Stromerzeuger vom portablen 650 Watt-Gerät bis zur Notstromanlage von 93 kVA. (Ab 93 kVA auf Anfrage.) Dazu offeriert Bosch die Projektierungshilfe bei Detailfragen und bei der Planung ganzer Anlagen. Lassen Sie sich ausführlich informieren.

## BOSCH

Qualität aus gutem Hause.

- ① Laden des Druckbehälters
- ② Anlassknopf betätigen
- ③ Verbraucher zuschalten



□ Ich/wir möchte(n) uns gerne über die Stromerzeuger von Bosch informieren. Bitte senden Sie uns Ihre Dokumentation.  
Gewünschte Leistung: \_\_\_\_\_ kVA  
□ Ich/wir bitte(n) um eine Offerte für obigen kVA-Bedarf.  
Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Robert Bosch AG,  
Verkauf Eisemann,  
Althardstrasse 257,  
8105 Regensburg